



B1.36 Finanzas diarias e impuestos

- Gestionar inversiones personales
- Impuestos en el país anfitrión
- Cómo usar la banca online y gestionar pagos

La cuenta de ahorros	<i>(De spaarrekening)</i>	Llevar suelto	<i>(Klinkende munt bij zich hebben)</i>
El ingreso	<i>(Het inkomen)</i>	Gastar	<i>(Uitgeven)</i>
Los cargos	<i>(De kosten)</i>	Pagar en metálico	<i>(Contant betalen)</i>
Las comisiones	<i>(De commissies)</i>	Pagar con cheque	<i>(Betalen met cheque)</i>
La hipoteca	<i>(De hypotheek)</i>	Pagar impuestos	<i>(Belastingen betalen)</i>
El préstamo personal	<i>(De persoonlijke lening)</i>	Pagar intereses	<i>(Rente betalen)</i>
La sucursal	<i>(Het filiaal)</i>	Deber dinero	<i>(Geld verschuldigd zijn)</i>
El estado de cuenta bancario	<i>(Het bankafschrift)</i>	Invertir	<i>(Investeren)</i>
La transferencia bancaria	<i>(De bankoverschrijving)</i>	Los pagos automáticos	<i>(Automatische betalingen)</i>
La clave de seguridad	<i>(De beveiligingscode)</i>	Pagar en metálico	<i>(Contant betalen)</i>
El código de verificación	<i>(De verificatiecode)</i>	Aumentar	<i>(Stijgen)</i>
Verificar el saldo	<i>(Het saldo controleren)</i>	Disminuir	<i>(Dalen)</i>
Tener cambio	<i>(Wisselgeld hebben)</i>		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)

Después de la Navidad muchas personas notan la **cuenta de enero** porque queda menos dinero en la **cuenta**. Conviene crear un pequeño fondo para un **gasto imprevisto** y, cuando eso ya está cubierto, mejorar los **ahorros**. También ayuda *revisar* los gastos mensuales, como suscripciones que no se usan, y destinar parte del dinero a una **inversión** para que crezca poco a poco.



*Na Kerstmis merken veel mensen de **januariidip** omdat er minder geld op de **rekening** overblijft. Het is verstandig om een klein fonds aan te leggen voor een **onverwachte uitgave** en, wanneer dat al gedekt is, het **spaargeld** te verbeteren. Het helpt ook om de maandelijkse uitgaven na te kijken, zoals abonnementen die niet worden gebruikt, en een deel van het geld te besteden aan een **investering** zodat het beetje bij beetje groeit.*

1. ¿Para qué sirve el "colchón de ahorro" que menciona la persona?
 - a. Para cubrir un gasto imprevisto
 - b. Para comprar regalos de Navidad sin mirar el precio
 - c. Para pedir un préstamo al banco más rápido
 - d. Para pagar las vacaciones de verano por adelantado

2. ¿Qué cambio hizo la persona para tener dinero para invertir?
- a. Cambió de banco porque las comisiones son más bajas
 - b. Pidió una tarjeta nueva con más límite de crédito
 - c. Empezó a pagar todo en efectivo para controlar mejor
 - d. Quitó suscripciones para usar ese dinero en una inversión

1-a 2-d

2. Grammatica: De lijdende vorm - herhaling: se firmó, se pagan, se entregará...



We gebruiken de passieve vorm om over handelingen te praten zonder te zeggen wie ze uitvoert.

1. Actieve zin: persoon + werkwoord + zaak -> Passieve zin: zaak + se + werkwoord in de derde persoon (enkelvoud of meervoud)

Werkwoordstijd	Actieve zin	Passieve zin
Presente	El banco verifica la transferencia hoy. <i>(De bank controleert de overschrijving vandaag.)</i>	La transferencia se verifica hoy. <i>(De overschrijving wordt vandaag gecontroleerd.)</i>
Pretérito indefinido	Ellos aprobaron el préstamo la semana pasada. <i>(Zij hebben de lening vorige week goedgekeurd.)</i>	El préstamo se aprobó la semana pasada. <i>(De lening werd vorige week goedgekeurd.)</i>
Pretérito imperfecto	Ellas gestionaban los pagos manualmente. <i>(Zij beheerden de betalingen handmatig.)</i>	Los pagos se gestionaban manualmente. <i>(De betalingen werden handmatig beheerd.)</i>
Futuro simple	El banco revisará la hipoteca. <i>(De bank zal de hypotheek herzien.)</i>	La hipoteca se revisará. <i>(De hypotheek zal worden herzien.)</i>

1. Por seguridad, el código de verificación _____ por SMS y caduca en 10 minutos. *(Om veiligheidsredenen wordt de verificatiecode per sms verzonden en verloopt deze na 10 minuten.)*
 a. se envían b. es envía c. se envía d. se enviar
2. El préstamo personal _____ la semana pasada, pero todavía no aparece en el estado de cuenta. *(De persoonlijke lening werd vorige week goedgekeurd, maar staat nog steeds niet op het rekeningoverzicht.)*
 a. se aprobó b. se aprobaba c. se aprobaron d. se ha aprobar

1. se envía 2. se aprobó

Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. El gestor revisa los documentos antes de firmar el contrato.

(De documenten worden gecontroleerd voordat het contract wordt ondertekend.)

2. Ayer el banco bloqueó mi tarjeta por seguridad.

(Gisteren is mijn kaart om veiligheidsredenen geblokkeerd.)

3. Antes, los clientes entregaban los formularios en papel en la oficina.

(Vroeger werden de formulieren op papier ingeleverd op kantoor.)

1. Los documentos se revisan antes de firmar el contrato. **2.** Ayer mi tarjeta se bloqueó por seguridad. **3.** Antes, los formularios se entregaban en papel en la oficina.

Corrigeer de fout

1. La declaración se firma ayer en la gestoría.

De aangifte werd gisteren op het administratiekantoor ondertekend.

2. En la app del banco se pagan el recibo hoy.

In de bankapp wordt de rekening vandaag betaald.

1. La declaración se firmó ayer en la gestoría. **2.** En la app del banco se paga el recibo hoy.

3.Oefeningen



1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. La transferencia bancaria | 1. Movimiento de dinero entre cuentas; se verifica en la app del banco. |
| b. Los pagos automáticos | 2. Cantidad de dinero que se paga al Estado; normalmente se realizan por internet antes del plazo. |
| c. Pagar impuestos | 3. Pagos que se gestionan cada mes sin que tengas que autorizarlos cada vez. |

a-1 b-3 c-2



2. Bankbericht: nieuwe veiligheidscontrole en fiscale herinnering (QR:

Audio)

Vul de lege plekken in: pago automático, gastaban, estado de cuenta bancario, inviertes, transferencia bancaria, clave de seguridad, código de verificación, pagar impuestos

Desde el 1 de marzo, en la banca online algunas operaciones se confirmarán con doble verificación. Para autorizar una (1) _____ o modificar un (2) _____, el sistema pedirá la (3) _____ y, a veces, un (4) _____. Si se detecta un cargo inusual, la operación se bloqueará y se avisará al cliente por la app.

Además, el banco recuerda que en abril comienza la campaña para (5) _____. Antes de presentar el borrador, conviene revisar el (6) _____ y comprobar las comisiones. El año pasado muchas personas (7) _____ más en suscripciones de lo previsto; si este año (8) _____ una parte del ingreso, tus ahorros pueden aumentar a medio plazo.

Sinds 1 maart zullen bij online bankieren sommige handelingen met dubbele verificatie worden bevestigd. Om een bankoverschrijving te autoriseren of een automatische betaling te wijzigen, zal het systeem om de beveiligingscode en soms een verificatiecode vragen. Als er een ongebruikelijke afschrijving wordt gedetecteerd, wordt de transactie geblokkeerd en wordt de klant via de app gewaarschuwd.

Daarnaast herinnert de bank eraan dat in april de campagne voor het betalen van belastingen begint. Voordat je de conceptaangifte indient, is het verstandig het bankrekeningoverzicht na te kijken en de commissies te controleren. Vorig jaar gaven veel mensen meer uit aan abonnementen dan voorzien; als je dit jaar een deel van je inkomen investeert, kunnen je spaargelden op middellange termijn toenemen.

(1) transferencia bancaria, (2) pago automático, (3) clave de seguridad, (4) código de verificación, (5) pagar impuestos, (6) estado de cuenta bancario, (7) gastaban, (8) inviertes

1. ¿Qué medidas recomienda el texto para evitar problemas con la banca online y cómo prepararías tus cuentas antes de pagar impuestos? Explica qué harías tú.
-

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. La hablante revisó sus movimientos porque aparecieron gastos en la cuenta que le parecían extraños.
2. Decidió cancelar los pagos automáticos de la hipoteca para evitar comisiones.
3. Para pagar impuestos por internet, tuvo que confirmar la operación con dos datos de seguridad.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. Antes, cuando vivía en España, _____ mucho *(Vroeger, toen ik in Spanje woonde, gaf ik veel uit aan bankkosten zonder het te beseffen.)*
a. *gastaré* b. *gastaba* c. *gastaría* d. *gasté*
2. El año pasado _____ el estado de cuenta *(Vorig jaar controleerde ik elke week het rekeningoverzicht om het saldo te verifiëren.)*
a. *revisé* b. *reviso* c. *revisaba* d. *revisaré*
3. Según el plan, el mes que viene _____ una *(Volgens het plan zal ik volgende maand een deel van het inkomen investeren in een spaarrekening.)*
a. *invertí* b. *invierto* c. *invertía* d. *invertiré*

1. *gastaba* 2. *revisaba* 3. *invertiré*

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Pago de impuestos por banca online

- Cliente (Javier):** *Hola, soy Javier Martín. Estoy intentando pagar unos impuestos desde la banca online y la transferencia me sale rechazada.
(Hallo, ik ben Javier Martín. Ik probeer belastingen te betalen via online bankieren en mijn overschrijving wordt geweigerd.)*
- Agente del banco (Lucía):** *Hola, Javier. ¿Te solicita la clave de seguridad o un código de verificación? A veces la operación falla si no se confirma ese último paso.
(Hallo, Javier. Vraagt het systeem om de beveiligingssleutel of een verificatiecode? Soms mislukt de transactie als die laatste stap niet wordt bevestigd.)*
- Cliente (Javier):** *Recibo el código, pero después aparece un aviso sobre comisiones y no sé si me van a cobrar cargos extra. Además quiero comprobar el saldo antes de confirmar.
(Ik ontvang de code, maar daarna verschijnt er een melding over commissies en ik weet niet of ze extra kosten gaan aanrekenen. Bovendien wil ik het saldo controleren voordat ik bevestig.)*



Agente del banco (Lucía): *No te preocupes: para pagar impuestos normalmente no hay comisiones desde cuentas corrientes, pero depende del tipo de cuenta. Mira tu estado de cuenta bancario y confirma la operación con la clave de seguridad.
(Maak je geen zorgen: voor het betalen van belastingen zijn er normaal gesproken geen commissies vanaf betaalrekeningen, maar het hangt af van het type rekening. Bekijk je bankafschrift en bevestig de transactie met de beveiligingsleutel.)*

Cliente (Javier): *Vale, lo miro ahora. Si hoy no se puede completar, ¿puedo programarlo como pago automático para el mes que viene y así no olvidarlo?
(Oké, ik kijk er nu naar. Als het vandaag niet kan worden voltooid, kan ik het dan als automatische betaling voor volgende maand inplannen zodat ik het niet vergeet?)*

1. ¿Cuál es el problema exacto con la transferencia bancaria y qué necesita Javier para resolverlo?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Normalmente verifico el saldo para ver dónde gasto más. / En mi banco las comisiones se cobran de la siguiente manera: ... / Este mes mis gastos han aumentado/disminuido en...



1. En enero, ¿qué haces para controlar tus gastos y ahorrar algo cada mes? Describe un hábito relacionado con tu cuenta o la banca online.
-
2. En tu país o en España, ¿cómo sueles pagar impuestos o facturas: por transferencia, domiciliación o en metálico? Explica qué te resulta más cómodo y por qué.
-

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Asunto: Consulta sobre cargos en su cuenta

Hola, Marta:

Gracias por contactar con nosotros. Hemos revisado el movimiento que nos indica: el día 3 aparece un **cargo** de 39,90 € en su **cuenta de ahorros** con el concepto "Tasa municipal". Según el sistema, el pago se realizó como **pago automático**. También vemos que ayer intentó una **transferencia bancaria** y se bloqueó por falta de **código de verificación**.

Para ayudarle, indíquenos si reconoce ese pago y si desea mantener o cancelar el pago automático. Si lo prefiere, podemos citarle en la **sucursal**.

Un saludo,

Daniel Ruiz

Atención al Cliente



Schrijf een passende reactie: *Quería confirmar si el cargo de ... € corresponde a ... / ¿Podrían indicarme cómo cancelar o mantener el pago automático? / Si es posible, me gustaría que revisaran el bloqueo de la transferencia y me indicaran los pasos.*

Belangrijke werkwoorden

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Gastar (*uitgeven*)

Presente
gasto
gastas
gasta
gastamos
gastáis
gastan

Invertir (*inverteren*)

Futuro simple
invertiré
invertirás
invertirá
invertiremos
invertiréis
invertirán